



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

Русско-итальянский словарь

А,а

аварийный генератор - generatore di emergenza.

авария [авария]– **1** avaria [avaria]; **2** incidente [incidente].

авиационный – aeronautico; авиационная грузовая накладная (AWB) - lettera di vettura aerea.

автоматический – automatico.

автономный – autonomo; автономный округ - circondario autonomo; Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo di Nenets; Ямало-Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo Yamalo-Nenets.

автономный округ - circondario autonomo.

агент – agente; торговый агент – agente di commercio.

агентство – agenzia.

Агентство налоговых поступлений - Agenzia delle Entrate.

агрегат загрузки и разгрузки печи - macchina di carico e scarico forno.

адвокатская контора - studio legale.

административный спор – contenzioso.

аир - (ботаника, лат. *Acorus*) acorus.

аир обыкновенный [аир обыкновенный] - (ботаника, лат. *Acorus calamus*) calamo [càlamo].

акрил - acrilico; акриловая ванна - vasca da bagno in acrilico.

активизм [активизм] – attivismo.

аксессуары – accessorio; керамические аксессуары для ванной комнаты - accessori da arredo per bagno.

акциз [акциз] - accisa [accisa].

аллоплант – alloplant.

альтернативное урегулирование споров (АУС) - metodi alternativi di risoluzione delle controversie (ADR - Alternative Dispute Resolution).

амазонка [амазонка] - (мифология) amazzone [amàzzone].

амазонки [амазонки] - (мифология) amazzoni [amàzzoni].

американский – americano; Американская конференция государственных специалистов по промышленной гигиене - Conferenza Americana degli Igienisti Industriali Governativi (ACGIH - *American Conference of Governmental Industrial Hygienists*).

амортизатор – ammortizzatore.

ампула - fiala.

анализ – analisi; лабораторные анализы, сделанные специально по заказу - analisi di laboratorio appositamente commissionate.

анатомия – anatomia.

анекдот - aneddoto.

анизотропия [анизотропия]- anisotropia.

анкер – (механика) ancorante; анкерный болт - ancorante con fascetta espandente.

антидемпинг [антидемпинг] – antidumping.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

2

аннулирование - revoca [rèvoca].
аннулировать - revocare [revocàre].
аннуляция - revoca [rèvoca].
антимонопольное право – antitrust; антимонопольное право (с узкой специализацией в автомобильном секторе) - antitrust (con particolare specializzazione nel settore automotive).
антресоль – sopralco.
апельчин - (дерево, *lat. Citrus sinensis*) arancio.
апельсин – (фрукт) arancia.
аптека - farmacia.
арахиновая кислота - acido arachico, acido icosanoico, acido eicosanoico.
арбитраж – arbitrato.
аромат [аромát]– 1 (*напиток*) aroma; сказочный аромát - aroma favoloso; 2 (*парфюм*) fragranza; женская парфюмерия - fragranze femminili.
артишок [артишóк] - (*ботаника, лат. Cynara scolymus*) carciofo [carciòfo].
асбест – asbesto, amianto.
ассоциация – associazione; Ассоциация «CISVAM» (Международный центр исследований по охране окружающей среды и моря) - l'Associazione CISVAM - Centro Internazionale di Studi per la Valorizzazione dell'Ambiente e del Mare.
астрономия – astronomia.
а также [a тákже] - nonché.
атомизатор – atomizzatore.
аутентичный – autoctono [autòctono].
ацеманнан – (полисахарид) acemannano.
аэропортовый сбор - tasse aeroportuali.

Б,б
бабушка [бáбушка]- nonna [nònna].
Базель III - Basilea III.
Базельский комитет - Comitato di Basilea.
бак - serbatoio; топливный бак - serbatoio carburante.
баланс - equilibrio.
бальзам - balsamo; крем-бальзам - crema-balsamo.
бальзамический уксус – aceto balsamico.
банк – banca; должностное лицо банка - funzionario di banca.
барсук [барсýк]- (*зоология, лат. Meles meles*) tasso, обыкновенный барсук – tasso comune.
баснословно [баснослóвно] – favolosamente; баснословно богатый - favolosamente ricco.
баснословный [баснослóвный] - favoloso [favolóso].
басня [бáсня] - favola [fávola].
батончик – barretta; torroncino.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

3

бачок – cassetta; бачок высокий для унитаза - cassetta alta per vaso; бачок высокий для унитаза без крышки - cassetta alta per vaso senza coperchio; бачок высокий для унитаза с комплектующими деталями - cassetta alta wc con kit; полностью укомплектованный бачок - cassetta completa.

бегеновая кислота - acido beenico, acido docosanoico.

бедность [бédность] – povertà.

бедный [бédный] - povero [pòvero].

без – (предлог) senza ♦ без колебаний - senza esitazione.

безболезненный - indolore.

безукоризненный – irreprensibile [irreprensibile]; perfetto.

белуга [белúга] – (лат. *Huso huso*) storione ladano [làdano], storione beluga.

белый редис (дайкон [дайкóн]) - (botanica, lat. *Raphanus sativus longipinnatus*) ravanello bianco (daikon).

бельё - biancheria; нижнее бельё - biancheria intima; домашний текстиль - biancheria per la casa; постельное бельё - biancheria da letto.

бензоат натрия - benzoato di sodio.

берёза - (ботаника, лат. *Bétula*) betulla.

биде – bidet; биде подвесное – bidet sospeso.

биополимер [полимёр] - biopolimero [biopolimero].

биоразлагаемость - biodegradabilità.

биоразлагаемый - biodegradabile.

биржа – borsa.

битум – bitume.

бить – bastonare, battere, pestare.

благотворительность - beneficenza [beneficènzà].

бледный – орасо; бледная кожа - pelle ораса.

блестящий - lucente.

блок – **1** (строительство) blocco; строительный блок - blocco da muratura; **2** (электричество) блок питания – alimentazione.

блузка – blusa, camicetta.

блюдо – piatto.

блюдец – piattino.

бляшка – placca; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.

божья коровка - coccinella [coccinèlla].

бойлер – bollitore; промышленный бойлер - bollitore industriale.

больница [больнiца] – ospedale; психиатрическая больница, психбольница – ospedale psichiatrico, manicomio [manicòmio].

Бреттон-Вудская соглашения - accordi di Bretton Woods.

буер [бúер] – barca a vela su ghiaccio.

бук - (ботаника, лат. *Fagus*) faggio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

буксир – rimorchiatore.

бумага – carta; термобумага – carta termica.

бутадиен - (химия) butadiene.

В,в

валюта – 1 valuta; валютный курс - tasso di cambio; 2 moneta.

ванна [в́анна]– vasca, vasca da bagno; ванная комната – stanza da bagno; гидромассажная ванна - vasca idromassaggio; гидромассажная ванна с многофункциональным смесителем и аксессуарами - vasca idromassaggio con miscelatore e accessori; гидромассажная ванна люкс со световым освещением - vasca idromassaggio lux con faretto; встраиваемая гидромассажная ванна - vasca idromassaggio pannelabile; стандартная стеклопластиковая ванна - vasca standard in vetroresina; стандартная стальная ванна - vasca da bagno standard in acciaio; акриловая ванна - vasca da bagno in acrilico; угловая ванна - vasca da bagno angolare; встраиваемая ванна - vasca da bagno da incasso.

ввоз временный – (таможня) importazione temporanea.

ведущая компания - primaria società.

вексель - cambiale.

величина – dimensione.

вентилятор – ventola; тепловой вентилятор, тепловентилятор – ventola a calore.

верифицировать – validare.

вертеп [вертѐп]– presepe.

вертикальный насос - pompa verticale.

верховая езда - equitazione.

вес – peso; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.

весна – primavera.

весы – bilancia.

вещество - sostanza; катионные поверхностно-активные вещества - sostanze cationiche.

взвешивание - pesatura; система взвешивания - sistema di pesatura.

винный погреб – cantina.

вино – vino; игристое вино – spumante; вино амabile, вино любительское - vino amabile.

виновник – (дорожно-транспортное происшествие) investitore [investitore].

виноград – 1 uva; 2 (lat. *Vitis*) vite.

виноградник – vigneto.

вискозиметр – viscosimetro.

включая все комплектующие - completo di tutti gli accessori.

вкусный – delizioso.

влажный - bagnato.

вместимость – capacità.

внедрение коммерческих отношений – commercializzazione.

внесудебная деятельность - attività stragiudiziale.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

5

внутриплодник [внутриплóдник] – (*ботаника*) endocarpo, endocarpio [endocàrpio].
вода – 1 acqua; питьевая вода - acqua potabile; 2 (*косметика*) мицеллярная вода - acqua micellare.
водоизмещение – (*судно*) dislocamento.
водопад [водопáд] – cascata; водопады Игуасу [водопáды Игуасу́] - le cascate dell'Iguazú.
водоросль - alga.
возникновение – insorgenza; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.
вокруг глаз - perioculare; область вокруг глаз - zona perioculare.
волластонит - (*минерал*) wollastonite.
волна – onda.
волшебник – mago.
воля – volontà.
воск – cera; жидкий воск - cera liquida.
воскресенье – domenica.
воспользоваться – avvalersi; воспользовавшись сотрудничеством с отраслевыми экспертами маркетинга и коммуникации - avvalendosi della collaborazione di esperti del settore di marketing e comunicazione.
в первую очередь - innanzitutto (или innanzi tutto), anzitutto (или anzi tutto).
впитываемость - assorbimento.
врач зубной – dentista, odontoiatra.
врезной замок [замóк]– serratura.
временный – temporaneo; (*таможня*) временный вывоз - esportazione temporanea; (*таможня*) временный ввоз - importazione temporanea.
вручить – conferire.
всасываемость - assorbimento.
Всемирная торговая организация (ВТО), ingl. World Trade Organization (WTO) - Organizzazione mondiale del commercio (OMC).
вставить - inserire; вставить адрес электронной почты - inserire e-mail.
вторичный – secondario.
вторник – martedì.
вывеска – insegna.
вывоз временный – (*таможня*) esportazione temporanea;
вымирание – estinzione.
выносливость - robustezza.
выразить согласие – acconsentire ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.
выращивание – coltivazione.
выращивать – coltivare.
высокий – alto; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

6

Г,г
габариты – dimensione.
гадолеиновая кислота - acido gadoleico.
газ – gas; сжиженный газ - gas di petrolio liquefatto; сжиженный природный газ (СПГ) [сжиженный природный газ] - gas naturale liquefatto (GNL).
гаммелис [гамамелис] - (биология, лат. *Hamamelis*) hamamelis; гаммелис вергинский [гамамелис вергинский] - hamamelis virginiana (lat. *Hamamelis virginiana*), amamelide [amamelide].
ГАТТ (Генеральное соглашение по тарифам и торговле) - Accordo Generale sulle Tariffe Doganali e sul Commercio (GATT, ingl. General Agreement on Tariffs and Trade).
гектар [гекта́р]– ettaro [èttaro].
гелий [гели́й] – (химия) elio [èlio].
гель - gel; отшелушивающий гель - gel esfoliante; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.
Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ) - Accordo Generale sulle Tariffe Doganali e sul Commercio (GATT, ingl. General Agreement on Tariffs and Trade).
генератор – generatore; аварийные генератор - generatore di emergenza.
генетически модифицированный организм (ГМО) - organismo geneticamente modificato (OGM); без ГМО (не содержащий генетически модифицированных организмов) - no OGM (privo di organismi geneticamente modificati).
геометрия – geometria.
гибра [гидра] - (lat. Hydra) idra.
гидравлическая установка - centralina idraulica.
гидратация - idratazione; естественный уровень гидратации кожи - il naturale livello d'idratazione della pelle.
гидрокарбонат натрия - idrogenocarbonato di sodio.
гидролизированный протеин пшеницы (CIR/INCI: Hydrolyzed Wheat Protein) - proteine del grano idrolizzate.
гидролипидный - idrolipidico; естественный гидролипидный баланс эпидермиса - naturale equilibrio idrolipidico dell'epidermide.
гидромассаж - idromassaggio.
гидростатический - idrostatico.
гидрофильно-липофильный баланс (ГЛБ) - bilancio idrofilo-lipofilo.
гильдия - albo; исключён из гильдии - radiato dall'albo.
гладкость - levigatezza.
глаз - occhio.
глина - argilla; мягкая глина - argilla dolce.
ГЛБ (гидрофильно-липофильный баланс) - bilancio idrofilo-lipofilo.
ГМО (генетически модифицированный организм) - OGM (organismo geneticamente modificato); без ГМО (не содержащий генетически модифицированных организмов) - no OGM (privo di



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

organismi geneticamente modificati).

голос – voce.

горноста́й [горноста́й] - ermellino [ermellino]; Леонардо да Винчи «Дама с горностаем» (1488-1490 гг.) - Leonardo da Vinci «La Dama con l'ermellino» (1488-1490).

горчица – senape.

горящий уголь - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).

гостиница - albergo.

гравий - ghiaia.

гранитор – granitore.

гречка – grano saraceno.

гречкие орехи очищенные восьмушки светлые - noci sgusciate ottavi chiare.

гречкие орехи очищенные восьмушки светло-янтарные - noci sgusciate ottavi chiare e scure.

гречкие орехи очищенные половинки светлые - noci sgusciate a metà chiare.

гречкие орехи очищенные половинки светло-янтарные - noci sgusciate a metà chiare e scure.

гречкие орехи очищенные четвертушки - noci sgusciate quarti chiare.

гречкие орехи очищенные четвертушки светло-янтарные - noci sgusciate quarti chiare e scure.

гречкие орехи очищенные четвертушки и восьмушки светлые - noci sgusciate spezzate chiare.

гречкий орех [грэцкий орэх] – (лат. *Juglans regia*) nocce.

грубый - ruvido; грубая кожа - pelle ruvida.

грузоподъемность - sollevamento; максимальная грузоподъемность - capacità di sollevamento massima a terra.

группа предпринимателей - gruppo imprenditoriale.

грязный - sporco; fangoso.

грязь - sporco; fango.

Д,д

да – sì; «Ты дома? – Да» - «Sei a casa? – Sì».

давать – 1 dare; 2 conferire.

дать согласие – acconsentire ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.

давление насыщенных паров - tensione di vapore relativa.

дайкон [дайкóн] (белый редис) - (botanica, lat. *Raphanus sativus longipinnatus*) ravanello bianco (daikon).

двигатель - (механика) motore; электрический однофазный двигатель - motore elettrico monofase; электрический трёхфазный двигатель - motore elettrico trifase.

двухточечная коровка [двухто́чная коро́вка] - (лат. *Adalia bipunctata*) Adalia bipunctata.

дебют [дебю́т] - esordio [esòrdio].

девятый – nono; «Девятый вал» (Иван Айвазовский) - «La nona onda» / «L'onda decumana» (Ivan Ajvazovskij).



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

девять [дэв'ять] – nove.
дедвейт - tonnellaggio di portata lorda [tonnellaggio].
дедушка – nonno.
действие - azione; тонизирующие действие - azione tonificante; действия по реструктуризации - azione ristrutturante.
декларация – dichiarazione; декларация о соответствии - dichiarazione di conformità; экспортная декларация (EX 1) - dichiarazione di esportazione (EX 1).
декларирование – fatturazione.
деклассирование - declassamento.
деклассировать - declassare.
демпинг [дэмпинг] – dumping.
деньги [дэньги] – 1 denaro; 2 (*переносный смысл*) grano.
деятельность – attività; основные направления деятельности - attività principali.
диафрагмальный насос – pompa a membrana.
дилер - concessionario.
добавить – aggiungere.
договор – contratto; толлинговый контракт - il contratto di tolling.
доение [доэние] – mungitura.
докозановая кислота - acido docosanoico, acido beenico.
документ - documento; Единый административный документ (ЕАД) - Documento Amministrativo Unico (DAU), (*англ. Single Administrative Document (SAD)*); сопроводительный документ на экспортное отправление (СДЭО) - Documento Accompagnamento Esportazione (DAE), (*англ. Export Accompanying Document (EAD)*).
должностное лицо банка - funzionario di banca.
дополнительный – (*имя прилагательное*) completare.
дорожно-транспортное происшествие (ДТП) – incidente stradale.
драгоценное украшение - monile.
драгоценность – gioiello.
древесина – legno.
ДТП (дорожно-транспортное происшествие) – incidente stradale.
дуб – (*ботаника, лат. Quercus*) quercia.
дух – spirito.
духовка – forno; газовая духовка – forno a gas; электрическая духовка – forno elettrico.
душ – doccia; душевая кабина – cabina doccia.
душа – anima.
душевой поддон - piatto doccia; угловой душевой поддон - piatto doccia angolare.
дюбель - (*профессиональные инструменты*) fissaggio.

Е,е



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

ЕАД (Единый административный документ) – (*таможня*) DAU (Documento Amministrativo Unico).

евгеника [евгэника] – eugenetica.

Евразийское соответствие (Сертификат соответствия Таможенного Союза) - Certificato di conformità ЕАС (*англ. Eurasian Conformity, ЕАС*).

еда – pasto, cibo, nutrimento, vitto, alimento.

единица – unità; единица измерения - unità di misura.

единогласно – concordemente, unanimità.

Единый административный документ (ЕАД) – (*таможня*) Documento Amministrativo Unico (DAU).

езда верховая - equitazione.

Ё,ё

ёмкость – 1 vasca; ёмкость из нержавеющей стали - vasca in acciaio inox; 2 capacità.

ёрш - (*рыба, лат. Gymnocephalus cernuus*) acerina.

ёршик – scovolino.

Ж,ж

желание – volontà, desiderio.

железа [железá] - (*анатомия*) ghiandola [ghiàndola]; околоушная железа [околоушная железá] - (*анатомия, лат. glandula parotis*) ghiandola parotide [ghiàndola paròtide]; сальная железа - ghiandola sebacea; слюнная железа [слюнная железá] - (*лат. glandulae salivariae*) ghiandola salivare.

железнодорожная ветка - raccordo ferroviario.

железнодорожная накладная (RWB) - lettera di vettura ferroviaria.

железнодорожная накладная ЦИМ - lettera di vettura ferroviaria CIM.

железнодорожный перевозчик - vettore ferroviario.

желудок [желудок] - (*анатомия, лат. Stomachus*) stomaco [stòmaco].

жёлтая лихорадка - febbre gialla.

живописный – [pittorésco] pittoresco.

живопись – [pittùra] pittura.

животновод - allevatore.

жидкий – fluido.

жидкое мыло - sapone liquido.

жир – grasso.

жирный – grasso.

жмурки – (*игра*) mosca cieca.

З,з

забор груза – ritiro merce.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

завод мусоросжигательный - inceneritore.
загрязнение – 1 (окружающая среда) inquinamento; 2 (кожа) impurità.
закон - legge; Федеральный закон - legge federale.
законодательство [законодательство] - normazione [normazione].
законы издавать – legiferare.
заметный – spiccato; обладает заметным очищающим действием - svolge una spiccata azione purificante.
замок [замóк]– serratura; навесной замок – lucchetto.
запах – 1 odore [odòre]; 2 profumo; 3 (парфюм) fragranza.
записная книжка - taccuino.
запрет - divieto; запрет охоты - divieto di caccia.
запрещение - divieto; стоянка запрещена - divieto di sosta.
заряжающий энергией – energizzante.
защита – schermatura; гарантирована конфиденциальность об учредителях - schermature di partecipazioni in società.
защищать - proteggere.
зеркало - specchio; зеркало с рамкой из нержавеющей стали - specchio in acciaio con cornice.
зерно [зерно́] – 1 grano; 2 (плод, семя) chicco.
зерноуборочный комбайн [зерноубóрочный комба́йн] – mietibatte, mietitrebbia [mietitrébbia], mietitrebbiatrice [mietitrebbiatrice].
зима – inverno.
знание [знáние] - conoscenza [conoscènzà].
знать – sapere; ремесленные знания - il sapere artigianale.
зольность - zolfo totale.
зона - zona.
зубной врач – dentista, odontoiatra.

И,и
ива – salice; черенок ивы - talea di salice.
игольчатый - aciculare; игольчатая форма - forma aciculare.
игристое вино - vino spumante; spumante.
идентификационный номер налогоплательщика (ИНН) - codice fiscale (C.F.).
издание законов – legiferazione.
издавать законы – legiferare.
измельчение - macinazione.
измерение – misura; единица измерения - unità di misura.
икра [икра́] – uova di pesce; икра чёрная – caviale; икра осетровая – caviale di storione; икра белуги – caviale di beluga; икра красная, икра лососевая - uova di salmone.
имбирь – zenzero.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

импорт - importazione.
имущество – (*недвижимость*) bene; материальное имущество – bene tangibile; нематериальное имущество – bene intangibile.
имя – nome.
имя прилагательное [прилагательное] – aggettivo.
имя существительное [существительное] – sostantivo.
инвестор – investitore.
инвойс – fattura; электронный инвойс – fattura elettronica.
инвойсирование – fatturazione; электронное инвойсирование - fatturazione elettronica.
индеец – indiano.
индугльгенция [индугльгенция]– indulgenza [indulgenza].
индустрия производства очков - occhialeria.
инвестиционно-финансовая компания – fiduciaria.
иней [йнэй] – brina.
инновационный – innovativo.
иногда - talvolta [talvòlta].
инструмент – utensile; рабочий инструмент - utensile da lavoro; кухонная утварь - utensili da cucina.
интеллектуальная собственность - proprietà intellettuale.
интенсивный - intenso.
интерактивность - interattività.
интерактивный - interattivo.
ион [ион] – (*химия*) ione [iòne].
исключить - radiare; исключён из гильдии - radiato dall'albo.
искусство [искусство] – arte.
используемые ингредиенты - ingredienti adoperati.
исследование – ricerca.
исчезновение – scomparsa.
исчерпывающий – esaustivo.

Й,й

йод – iodio.

К,к

кабина – cabina; душевая кабина – cabina doccia.
кабинет – studio; юридическая контора - studio legale.
карбонат кальция - carbonato di calcio.
календула – (*лат. Calendula Officinalis*) calendula; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.
камбала – platessa.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

12

канализационная крыса – topo di fogna.
капсула – capsula.
каретка – carrello; каретка загрузки пресса - carrello carico forno.
картина – quadro.
карьерный погрузчик - pala caricatrice.
кассовый чек - scontrino fiscale.
касторовое масло - olio di ricino; ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло (CIR/INCI: PEG-40 Hydrogenated Castor Oil) - PEG-40 olio di ricino idrogenato.
катионный - cationico; катионные поверхностно-активные вещества - sostanze cationiche.
качество – qualità; повседневное итальянское качество - qualità italiana quotidiana; бескомпромиссное качество - qualità senza compromessi.
каштан - (*дерево*) castagno.
каштан съедобный - (*плод*) castagno.
кваква - (*лат. Nycticorax nycticorax*) nitticora.
кверцетин [кверцетин] – quercetina.
квота тарифная – (*таможня*) contingente tariffario.
кинза [кинза] - (*ботаника, лат. Coriandrum sativum*) (*зелень*) coriandolo [coriandolo].
кислород – ossigeno.
кислота - acido; арахиновая кислота - acido arachico, acido icosanoico, acido eicosanoico; бегеновая кислота, докозановая кислота - acido beenico, acido docosanoico. борная кислота - acido borico; гадолеиновая кислота - acido gadoleico; лимонная кислота - acido citrico; линолевая кислота - acido linoleico; маргариновая кислота - acido eptadecanoico, acido margarico; миристиновая кислота - acido miristico; октадекановая кислота - acido ottadecanoico, acido stearico; октадеценная кислота - acido ottadecenoico; олеиновая кислота - acido oleico; пальмитиновая кислота - acido palmitico; пальмитолеиновая кислота - acido palmitoleico; полимолочная кислота - acido polilattico (APL) (Polylactic acid or polylactide (PLA); стеариновая кислота - acido stearico, acido ottadecanoico; угольная кислота - acido carbonico; фитиновая кислота – acido fitico; эйкозановая кислота - acido icosanoico, acido eicosanoico, acido arachico; эйкозеновая кислота - acido eicosenoico; элаидиновая кислота - acido elaidinico; рицинолевая кислота - acido ricinoleico.
клапан – valvola; клапан электромагнитный отсечной – valvola elettromagnetica; предохранительные клапаны - valvole di sicurezza; паровые предохранительные клапаны - valvole per vapore.
клевещина [клевещина] - (*лат. Ricinus communis*) ricino [ricino]; касторовое масло - olio di ricino; ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло - PEG-40 olio di ricino idrogenato.
клён - (*ботаника, лат. Acer*) acero.
ключ – 1 chiave; 2 (*музыка*) скрипичный ключ – chiave musicale.
книга – libro; Синяя книга Европейской комиссии - Libro Blu della Commissione Europea.
книжка записная - taccuino.
КОБ (Концепция общественной безопасности) - concetto di sicurezza pubblica.
ковариация – covarianza.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

13

когенерация - cogenerazione; когенерационное оборудование - impianto di cogenerazione.
код – 1 codice; номер; идентификационный номер налогоплательщика (ИНН) - codice fiscale (C.F.); код товарной номенклатуры - voce doganale, codice doganale.
код QR (QR-код) - codice QR.
кодекс – codice, diritto; Земельный кодекс - diritto di superficie; Гражданский кодекс - Codice civile; Таможенный Кодекс Европейского Союза (ТК ЕС) - Codice Doganale dell'Unione (CDU), (англ. *Unione Customs Code (UCC)*); Кодекс цифрового администрирования - Codice dell'Amministrazione Digitale.
кожа – 1 (*анатомия*) cute; грубая кожа - pelle ruvida; бледная кожа - pelle opaca; утолщённая кожа - pelle ispessita; 2 pelle.
кожное сало - sebo.
кожный - cutaneo.
кожура – buccia.
колесо [колесó]- ruota.
колонна – 1 colonna; 2 (*сантехника*) колонна для раковины - colonna.
колотить – bastonare, pestare.
комбайн [комбайн]– mietibatte, mietitrebbia, mietitrebbiatrice.
комбинированная номенклатура - (*таможня*) nomenclatura combinata.
комиссия – commissione; Международная комиссия по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах (CIGR) - Commissione Internazionale di Ingegneria Agraria e dei Biosistemi (CIGR).
комитет – comitato; Базельский комитет - Comitato di Basilea.
коммерциализация – commercializzazione.
комната – stanza; ванная комната – stanza da bagno.
компания – azienda; ditta; compagnia; società; компания доверительно управления – fiduciaria; Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.
комплект – set, kit; комплект изготовления сеток - set produzione dei retini; комплект контроля качества - kit controllo qualità.
комплектующая деталь – accessorio; все комплектующие - tutti gli accessori; комплектующие детали для унитаза – componenti per vaso.
компостируемый - compostabile [compostabile].
компрессор – compressore.
компрессорный модуль – compressore.
комфорт - comfort.
конвертер – 1 конвертер валют - convertitore di valuta; 2 конвертер видео - convertitore video.
кондитерская лаборатория - laboratorio artigianale, pasticceria.
конкурент - competitore, concorrente, emulo, antagonista.
конопля [конопля] - (*ботаника, лат. Cannabis*) canapa [cànapa], cannabis [cànnabis].
коносамент [коносамэнт] (B/L) - polizza di carico, lettera di vettura marittima (navale), (англ. *Bill of*



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

14

lading, B/L).

консервант – conservante.

консоль - consolle; консоль для ванной - consolle per bagno.

консультация по внесудебному порядку - consulenza stragiudiziale.

контракт - contratto; толлинговый контракт - il contratto di tolling.

конференция – conferenza; Американская конференция государственных специалистов по промышленной гигиене - Conferenza Americana degli Igienisti Industriali Governativi (ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists).

конфиденциальность – riservatezza, privacy; обеспечение конфиденциальности бенефициарных собственников имущества - assicurare la riservatezza della effettiva proprietà dei beni.

концентрация – concentrazione; одно из вин с самой высокой концентрацией ресвератрола - uno dei vini a più alta concentrazione di resveratrolo.

Концепция общественной безопасности (КОБ) - concetto di sicurezza pubblica.

коренной – autóctono.

кориандр [кориáндр] - (*ботаника, лат. Coriandrum sativum*) (*семя*) coriandolo [coriàndolo].

коррозия – corrosione; коррозия меди - corrosione su rame.

корь – morbillo.

косточка – (*внутриплодник*) nocciolo [nòcciolo].

кофеварка – moka.

кофемашина - macchina da caffè; кофемашина на монодозах - macchina a dosi monoporzionate, macchina da caffè in monoporzioni.

кочегар [кочегáр] – fochista, fuochista.

коэффициент – 1 coefficiente; коэффициент прочности по Моосу - coefficiente di durezza della scala di Mohs.2 (*экономика*) tasso.

крапива - (*лат. Urtica dioica*) ortica.

краситель – colorante.

краска – 1 (*для покрытий*) smalto; 2 (*для волос*) tinta.

красная икра - uova di salmone.

кредит – credito; кредитовое авизо - nota di credito.

кредитовое авизо - nota di credito.

крем - crema; крем-бальзам - crema-balsamo.

крепёж - elemento di fissaggio.

крепёжное изделие - elemento di fissaggio.

крест – croce.

крыса – ratto.

крышка – coperchio; крышка для сливного бачка - coperchio per cassetta scarico wc.

ксилитилглюкозид (CIR/INCI: Xylitylglucoside) – xylitylglucoside.

ксилитол (CIR/INCI: Xylitol) – xilitolo.

кто бодрствует, не спит - desto.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

15

ку-ку – (*игра*) bubu-settete [bubù-settete], cucu [cucù].
кукуруза – formentazzo, formentóne, fromentóne, furmentóne, granóne, granturco, granoturco, mais, (*региональный*) melica [mèlica], (*региональный*) meliga [mèliga].
культивирование – coltivazione.
культивировать – coltivare.
кунжут – sesamo.
кускус [кускúс]- (*крупа*) cuscus.
кусок – pezzo.
кусок дерева - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).
кусочек – pezzetto.

Л,л

лаборатория – 1 laboratorio; лаборатория химического анализа - laboratorio di analisi chimiche; 2 кондитерская лаборатория - laboratorio artigianale (pasticceria).
лак – 1 (для поверхностей) vernice; 2 (для ногтей) smalto.
лакрица [лакρίца] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.
лакричник [лакρίчник] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.
Латвия – Lettonia.
Лаурет-23 (CIR/INCI: Laureth-23) - poliossietilene lauril etere (23).
лесные ягоды - frutti di bosco.
лесоматериал – legname.
лето – estate.
лён – lino; семена льна - semi di lino.
либертарианство – libertarianismo.
лимфома - (*медицина*) linfoma; ходжкинская лимфома - linfoma di Hodgkin; неходжкинская лимфома - linfoma non-Hodgkin.
линза - lente; контактная линза - lente a contatto.
линия – 1 linea; 2 (оборудование) линия глазурирования - linea di smalteria; линия глазурирования - linea di smaltatura; сортировочная линия на 3 выхода - linea di scelta a tre uscite.
линолевая кислота - acido linoleico.
Литва – Lituania.
литература [литерату́ра] - letteratura [letteratùra].
лихорадка жёлтая - febbre gialla.
лицензиар – licenziante.
лицензиат – licenziatario.
лицензия – licenza.
лицо - viso.
ловкий - agile.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

16

ловкость - agilità.
лососевая икра - uova di salmone.
лосось – salmone; атлантический лосось - salmone dell'Atlantico.
лосьон - lozione; лосьон для снятия макияжа с экстрактом розы - lozione struccante occhi alla rosa.
лучина - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).
люкарна – abbaino, lucernaio, lucernario.
лютьер – liutaio.

М,м

магазин - punto vendita, negozio.
мазь – pomata.
макаронны – pasta.
максимально допустимое содержание - limite massimo.
максимум - limite massimo.
маргариновая кислота - acido eptadecanoico, acido margarico.
маркировка – etichettatura; (*таможня*) маркировка «Сделано в» - etichettatura “Made in”.
масло касторовое - olio di ricino.
массаж – massaggio; гидромассаж - idromassaggio.
массовая доля сероводорода - idrogeno solforato.
мастер скрипичный – liutaio.
мастика – mastice [màstice].
мать-и-мачеха - (*лат. Tussilago farfara*) farfara.
машина – 1 macchina; машина загрузки и разгрузки печи - macchina entrata e uscita forno; машина обнаружения карбоната кальция - macchina rilevamento carbonato di calcio; 2 auto, automobile.
машина мусорная [машіна мусорная] - compattatore.
мгновение – momento, istante, attimo.
мебель – mobile; мебель для ванной комнаты - mobili da bagno.
медь - (*химический элемент*) rame.
Международная организация по стандартизации, (акроним) ИСО - Organizzazione internazionale per la normazione, (*acronimo*) ISO.
международная товарно-транспортная накладная для автомобильной перевозки (CMR) - lettera di vettura terrestre (camionistica).
мельница - mulino.
мера – (философия) misura.
меркаптан [меркаптан] – (*химия*) mercaptano [mercaptàno], tiolo [tìolo].
Меркурий [Меркурий] – 1 (*астрономия*) Mercurio; 2 (*мифология*) Mercurio.
место – 1 posto; 2 (логистика) collo; 3 luogo; место доставки товара - luogo di consegna del prodotto.
метаболизм – metabolismo.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

17

метан [метáн] - (*лат. Methanum, chimica*) metano.
метод – metodo; метод испытания - metodo di analisi.
мешалка [мешáлка]– mescolato; низкоскоростная электрическая мешáлка - mescolato a bassa velocità.
микробиологический - microbiologico; лаборатория химического и микробиологического анализа - laboratorio di analisi chimiche e microbiologiche.
миксер – miscelatore.
минимально допустимое содержание - limite minimo.
минимум - limite minimo.
министерство – ministero; Министерство экономического развития - Ministero dello Sviluppo Economico.
миристиновая кислота - acido miristico.
мифология – mitologia.
мицеллярная вода - (*косметика*) acqua micellare.
многоотраслевый – multisetoriale.
многофункциональное устройство - macchina multifunzione.
мойка-раковина - lavatoio.
мока [мóка]– moka.
молекула – molecola.
молекулярный – molecolare; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.
молоко – latte [látte]; сгущённое молоко [сгущё́нное молоко́] - latte condensato.
молотый – macinato.
молочко - (*косметика*) latte; очищающее молочко - latte detergente; календуловое очищающее молочко - latte detergente alla calendula; молочко для снятия макияжа для лица и глаз - latte struccante viso-occhi.
молочник – lattiera.
молчание – silenzio ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.
моль - (*химия*) mole.
момент - momento, istante.
монетизировать – monetizzare.
монодоза – monoporzione.
монодозирование – monoporzionato.
монопорция – monoporzione.
моринга масличная - moringa oleifera.
морковь - carota.
морской – marittimo; комплексная интегрированная морская политика Европейского союза - Politica Marittima Integrata per l'Unione Europea.
мощь – robustezza.
мощность – 1 (*физика*) potenza; 2 (*оборудование*) potenza; общая мощность - potenza totale.
моющее средство – detergente.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

18

мука [мукá] – farina.

мультизаконодательный – multigiurisdizionale.

мумиё – mumijo, shilajit.

мусорная машина [мýсорная маши́на] - compattatore.

мусоровоз [мусоровóз] – compattatore.

мусоросжигательный завод - inceneritore.

мыло – sapone; жидкое мыло - sapone liquido.

мыльница – portasapone.

мышь – topo.

мэр – sindaco; мэр Милана – sindaco di Milano.

мягкая пшеница – frumento tenero, grano tenero.

мягкость - morbidezza.

Н,н

набор – completo, set; набор деталей – kit.

навалом - iosa, a iosa; огромное количество врезных замков - serrature a iosa.

навоз [навóз]– letame; жидкий навоз - liquame.

навозоразбрасыватель - spandiletame.

на глаз – a occhio.

наградить – conferire.

надёжность – sicurezza; efficienza; affidabilità.

надёжный – sicuro; efficiente; affidabile.

назначение [назначéние] – designazione.

накануне [накану́не] - alla vigilia [vigilia].

накладная – lettera di Vettura; номер накладной - numero della Lettera di Vettura.

налог [налóг]; – imposta [impòsta].

налоговая ставка - aliquota [aliquota].

налоговый щит - scudo fiscale.

наносить - applicare.

напиток – bevanda.

напряжение - tensione.

насекомое – insetto.

наслаждаться – gustare.

насос – pompa; вертикальный насос - pompa verticale; диафрагмальный насос – pompa a membrana.

натриевая кислая соль угольной кислоты - carbonato acido di sodio.

натрий – sodio; бензоат натрия - benzoato di sodio; натрий двууглекислый - (*лат. Natrii hydrogenocarbonas*) bicarbonato di sodio.

натрий двууглекислый - (*лат. Natrii hydrogenocarbonas*) bicarbonato di sodio.

начало - (*книга, письмо*) esordio [esòrdio]; в начале письма - nell'esordio della lettera.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

начинающий - principiante.
Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo di Nenets.
несовершенство эстетическое – inestetismo.
нетронутый – incontaminato.
неяка осуждённого в суд - contumacia [contumàcia].
нёбо [нѐ'бо] – (*анатомия, лат. palatum*) palato; мягкое нёбо - palato molle.
номенклатура – nomenclatura; (*таможня*) комбинированная номенклатура - nomenclatura combinata (*dogana*).
нота – nota.
национальные и международные договора - contrattualistica nazionale ed internazionale.
НДС (Налог на добавленную стоимость) - IVA (Impòsta sul valore aggiunto).
непреференциальное происхождение – (*таможня*) origine non preferenziale.
неприятный – sgradevole.
низшая температура сгорания - potere calorifico inferiore.
новаторский - innovativo.
номенклатура – nomenclatura; (*таможня*) комбинированная номенклатура - nomenclatura combinata.
номер - numero; справочный номер перевозки (MRN) - numero di riferimento del movimento (MRN), (*англ. Movement Reference Number (MRN)*); номер накладной - numero della Lettera di Vettura.
нурворизм - (*искусство*) nurvorismo.

О,о
обвинять – accusare.
обидчивый - suscettibile [suscettibile].
область – territorio; zona; область вокруг глаз - zona perioculare.
облепиха [облепиха] – olivello; облепиха крушиновидная (*лат. Hippóphae rhamnoides*) - olivello spinoso.
обман – frode.
оборот речи - modo di dire.
оборудование – 1 impianto; когенерационное оборудование - impianto di cogenerazione; для рóзлива напитков - impianto per la spillatura di bevande – оборудование; 2 macchinario; деревообрабатывающий станок - macchinario per la lavorazione del legno; 3 attrezzature; профессиональное оборудование - attrezzatura professionale.
обработка – elaborazione; Обработка мнений во всех областях компетентности - L'elaborazione di pareri in tutti i settori di competenza.
образец - (документ) bozza.
обрезать – (деревья) potare.
обрезка – (деревьев) potatura.
обслуживание техническое – manutenzione.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

20

обувь - calzature.
общество – 1 società; 2 società (compagnia) Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.
объем – volume, capacità; объем топливного бака - capacità del serbatoio carburante.
объявление – annuncio.
обыкновенная кваква - nitticora (*лат. Nycticorax nycticorax*).
обычный – ordinario; обычный счёт-фактура - fattura ordinaria.
обязанность - obbligo.
овёс - avena.
овощной суп – minestrone; свекольный суп [свекóльный суп], свекольный борщ [свекóльный борщ] - minestrone di barbabietole rosse.
овчарка - cane da pastore.
огнетушитель - estintore.
ОГРН (Основной государственный регистрационный номер) - partita IVA (Imposizione fiscale indiretta).
огромное количество - iosa, a iosa; огромное количество врезных замков - serrature a iosa.
одежда - abbigliamento.
одуванчик – tarassaco [taràssaco].
озеро – lago, lario.
озёрный – lacustre.
окисление – ossidazione.
окно – finestra; слуховое окно; мансардное окно - abbaino, lucernaio, lucernario.
околоушная железа [околоушная желеzá] - (*анатомия, лат. glandula parotis*) ghiandola parotide [ghiàndola paròtide].
округ – 1 distretto; Администрация Волжского бассейна внутренних водных путей - Distretto Federale Nautico del Volga; 2 circondario; автономный округ - circondario autonomo; федеральный округ - circondario federale.
октадекановая кислота - acido ottadecanoico, acido stearico.
октадеценовая кислота - acido ottadecenoico.
олеиновая кислота - acido oleico.
олово [óлово] - (*химия, лат. Stannum*) stagno.
описание – descrizione; полное описание содержимого - descrizione dettagliata della merce.
оплата - pagamento; способы оплаты - metodi di pagamento.
оправа [опра́ва] – montatura.
орган [óрган]– 1 (*анатомия*) organo [òrgano]; 2 (*организация*) organo [òrgano]; официально зарегистрирован в Итальянском национальном органе по аккредитации ACCREDIA - registrato ufficialmente dall'organo del ministero italiano ACCREDIA.
орган [орга́н]- (*музыкальный инструмент*) organo [òrgano].
организация – organizzazione; организация, занимающаяся сертификацией - organismo di



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

21

certificazione.

Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), англ. Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) - Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE).

орех грецкий [орéх грéцкий] – (*лат. Juglans regia*) nocce.

орех очищенный – nocce sgusciata.

орехи очищенные - noci sgusciate.

оригинальный – autòctono, originale.

ориентир – riferimento; международный ориентир - riferimento internazionale.

осадка – pescaggio.

освежающий - rinfrescante.

осень – autunno.

осетровая икра – caviale di storione.

осётр – storione; осетровая икра - caviale di storione.

оснащать - equipaggiare.

оснащение - equipaggiamento.

основатель - fondatore.

остролист [остроли́ст] - (*ботаника, лат. Plex aquifolium*) agrifoglio.

ось – assale; задняя ось – assale posteriore; неповоротная ось – assale fissa; поворотные оси - assali sterzanti.

отбор – selezione.

отделение – reparto; отделение приготовления глазури и мастики - reparto di preparazione smalti e mastice.

отлично – perfetto.

отмена - revoca [rèvoca].

отменить - revocare [revocàre].

отправитель – speditore.

отречься [отрека́ться] - abdicare [abdicàre].

отречение [отрече́ние] - abdicazione [abdicazióne].

отруби [óтруби] – crusca.

отслеживание – rintracciabilità.

отсутствие – assenza; отсутствие отходов - assenza di sprechi.

отчёт – rapporto.

отшелушивающий – esfoliante; отшелушивающий гель - gel esfoliante; календуловый

отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.

охладитель – raffreddatore.

очиститель – depuratore; ручной очиститель - depuratore manuale.

очищать - (от шелухи, скорлупы) mondare.

очищающий – (*прилагательное*) detergente.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

22

очищенный - (от шелухи, скорлупы) mondato.
очищенные орехи - noci sgusciate.
очищенные грецкие орехи восьмушки светлые - noci sgusciate ottavi chiare.
очищенные грецкие орехи восьмушки светло-янтарные - noci sgusciate ottavi chiare e scure.
очищенные грецкие орехи половинки светлые - noci sgusciate a metà chiare.
очищенные грецкие орехи половинки светло-янтарные - noci sgusciate a metà chiare e scure.
очищенные грецкие орехи четвертушки - noci sgusciate quarti chiare.
очищенные грецкие орехи четвертушки светло-янтарные - noci sgusciate quarti chiare e scure.
очищенные грецкие орехи четвертушки и восьмушки светлые - noci sgusciate spezzate chiare.
очищенный орех - noce sgusciata.
очки [очки] – occhiali.

П,п

падуб остролистый [паду́б остроли́стый] - (ботаника, лат. *Ilex aquifolium*) agrifoglio.
паёк – rancio.
паллиативная помощь [паллиати́вная] - cure palliative.
палтус – halibut, ippoglosso.
пальмитиновая кислота - acido palmitico.
пальмитолеиновая кислота - acido palmitoleico.
панель - pannello; фронтальная панель для ванны - pannello frontale per vasca; боковая панель для ванны - pannello laterale per vasca.
параметр – (информатика) dimensione.
паркет – parquet.
парламентаризм [парламентарі́зм]- sistema parlamentare.
парус [па́рус]– vela; поднятый парус - vela issata.
парфюм – profumo, fragranza.
паяльник – saldatore.
пена – schiuma; однокомпонентная полиуретановая пена - schiuma poliuretanic monocomponente.
пение – canto.
первоклассник – remigino.
переговоры – negoziazione.
передача - trasmissione; радиопередача - radiotrasmissione.
перелить - travasare.
перемешивание – miscelazione; время перемешивания - tempi di miscelazione.
переносный – (смысл) figurato.
пересмотр – revisione; пересмотр контактов в коммерческом секторе - revisione di contratti in ambito commerciale.
песок – sabbia.
петрушка [петру́шка] - (ботаника, лат. *Petroselinum crispum*) prezzemolo [prezzémolo].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

23

печеничная – biscotteria; старинная печеничная - antica biscotteria.
печенье – biscotto; печенье из кукурузной муки - paste di meliga.
печь – forno; дровяная печь – forno a legna; микроволновая печь – forno a microonde; одноканальная роликовая печь - forno monos canale; печь обжига бисквита - forno di cottura per biscuit.
пижма [пíжма] – (*ботаника*) tanacetum.
пиджак – giacca; пиджак без шлиц - giacca senza spacchi.
пижма [пíжма] - (lat. Tanacetum vulgare) tanacetum [tanacéto].
пинетка - cestino; пинетка лесных ягод - cestino di frutti di bosco.
пиролиз [пирóлиз]– piròlisi [piròlisi].
писсуар - orinatoio.
питание [питáние] – **1** (*питание*) alimentazione [alimentazióne], pasto; cibo; nutrimento; vitto; alimento; **2** (*электричество*) alimentazione.
питательный - nutriente.
пища - pasto, cibo, nutrimento, vitto, alimento.
пищевод [пишевóд] - (*анатомия, лат. oesophagus*) esofago [esòfago].
плавающий – galleggiante; плавающий эконопорт - econporto galleggiante.
плазмон [плазмóн] – (*физика*) plasmone.
плёнка – **1** (film) pellicola; **2** (agricoltura) film; плёнка с кислородным барьером - film barriera all'ossigeno; **3** pellicola; пищевая плёнка - pellicola alimentare.
плотность – densità; удельная плотность - peso specifico.
площадь – **1** piazza; Площадь Свободы – Piazza della Libertà; **2** superficie; (*авиационный*) площадь крыльев самолёта - (*aeronautico*) superficie alare; **3** (geometria) superficie; вычислить площадь поверхности прямоугольника - calcolare la superficie di un rettangolo; **4** (морской) площадь поднятых парусов - (marino) superficie velica.
победить – vincere, battere.
поверхность – **1** superficie; **2** (*геометрия*) superficie; вычислить площадь поверхности прямоугольника - calcolare la superficie di un rettangolo.
повреждение – **1** perdita; **2** avaria [avarìa].
погреб – **1** cantina; **2** погреб винный – cantina.
погрузчик карьерный - pala caricatrice.
поглощенный – (*переносный смысл*) (о человеке, сосредоточенном на своих мыслях) raccolta; он стоял на коленях, поглощенный молитвой - se ne stava in ginocchio, raccolta nella preghiera.
подвеска [подвэска]– **1** (*механика*) sospensioni; **2** (*gioiello*) ciondolo.
подготовка – predisposizione; Подготовка писем, адресованных спорящим сторонам - La predisposizione di lettere indirizzate alle controparti.
поджаренный – tostato; слегка поджаренный – leggermente tostato.
подлинный - autòctono, originale.
поднимать – issare; поднимать флаг - issare una bandiera; поднятый парус - vela issata.
подтвердить – validare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

24

поезд - treno.
позвоночник [позвонóчник] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.
позвоночный столб [позвонóчный стóлб] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.
показатель – (информатика) metrica.
поколение - generazione.
покрасневший – arrossato.
покраснение [покраснéние] - arrossamento [arrossaménto].
покраснеть – arrossare.
покупатель – acquirente.
полба [пóлба]– farro.
поле – 1 campo; 2 (спорт) игровое поле - (sport) rettangolo di gioco.
полимер [полимёр] - polimero [polimero]; биополимер [полимёр] - biopolimero [biopolimero].
полимолочная кислота - acido polilattico (APL) (Polylactic acid or polylactide (PLA)).
политика – 1 politica; 2 политика конфиденциальности - note legali.
полифенолы – polifenoli.
полная грузоподъемность - tonnellaggio di portata lorda [tonnellaggio].
положение – 1 situazione; 2 principio; общие положения principi generali.
полуавтоматический – semiautomatico.
полуколонна – semicolonna; полуколонна для раковины – semicolonna per lavabo.
получатель – destinatario.
полушарие – emisfero [emisfèro].
полынь [пóльнь] - (ботаника, лат. *Artemisia*) artemisia [artemisia].
пользоваться – avvalersi.
понедельник – lunedì.
пористость [пóристость]- porosità.
порт – porto; речной порт - porto fluviale; речной рыбный порт - porto fluviale da pesca; коммерческий порт – porto mercantile; экологический порт – esoporto.
поставщик - fornitore.
постановление – regolamento.
пот - sudore.
потеть - sudare.
потребление – consumo.
потребность – esigenza; потребности компаний - esigenze delle imprese; для удовлетворения любых потребностей - per soddisfare tutte le esigenze.
поцелуй – bacio.
пошлина - (таможня) dazio; компенсационная пошлина - dazio compensativo.
поэтому [пóэ'тому] (наречие) - pertanto [pertànto] (congiunzione).
правило – regola; общие правила, общие положения - regole principali.
правительство [правítельство] – governo.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

25

право – diritto; гражданское право - diritto civile; торговое право - diritto commerciale; корпоративное право - diritto societario; трудовое право - diritto del lavoro; защита прав рекламы и шоу-бизнеса - diritto della pubblicità e dello spettacolo. право землепользования - diritto di superficie; право собственности на постройку на арендованном участке - diritto di proprietà su costruzioni elevate sopra suolo altrui; антимонопольное право – antitrust; антимонопольное право (с узкой специализацией в автомобильном секторе) - antitrust (con particolare specializzazione nel settore automotive).

предварительный – preliminare; предварительное судебное заседание – precontenzioso; предварительный телефонный разговор - sessione telefonica preliminare.

предотвращать - contrastare.

предотвращение возникновения статического электрического заряда - diseletrizzato.

предупреждение – avvertimento; суровое предупреждение – monito.

прежде всего - innanzitutto (или innanzi tutto), anzitutto (или anzi tutto).

прекращение – sospensione; временное прекращение движения - blocco del traffico.

преобладающий – prevalente; преобладающая цена – prezzo prevalente.

пресс – pressa; пресс гидравлический - pressa idraulica.

преференциальное происхождение – (*таможня*) origine preferenziale.

прибавить – aggiungere.

привилегированная страна (MFN) - (*ingl. Most Favoured Nation (MFN)*) nazione più favorita (итал.NPF, англ.MFN).

прием пищи – pasto.

приложение - allegato.

примесь – impurità.

принадлежность – appartenenza.

принцип - principio.

прирост – incremento; общий прирост 3,2 по сравнению с 2016 годом - un incremento totale del 3,2 rispetto al 2016.

присвоить – conferire.

присущий - caratteristica propria.

прицеп - rimorchio.

проантоцианидин – proantocianidine.

проворность - agilità.

проворный - agile.

прогоркание – irrancidimento.

продавец - venditore.

продолжительность - durata; продолжительность дня - durata del giorno.

продукт – prodotto; продукт максимального качества - il miglior prodotto in assoluto.

продуктивность - efficienza.

проект – 1 progetto; промышленный проект – progetto industriale; 2 (документ) bozza.

производительность – (*техника*) prestazione.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

26

производственно-коммерческая цепь – filiera; распространился на каждый отдельный процесс производства - è stata estesa ad ogni singolo passaggio della filiera.
производство – produzione; производство традиционного бальзамического уксуса в Модене и в Реджо-нель-Эмилья – acetaia.
происходить - derivare; название компании «Ständer» происходит из венецианского анекдота - il nome Ständer deriva da un aneddoto veneziano.
происхождение непреференциальное – (таможня) origine non preferenziale.
происхождение преференциальное – (таможня) origine preferenziale.
промышленность – industria; текстильная промышленность – industria tessile.
пропан – propano; коммерческий пропан - propano commerciale.
пропиленовый гликоль (CIR/INCI: Propylene Glycol) - glicole propilenico.
прослеживаемость – tracciabilità.
противоопухолевый – antitumorale.
противоотёчный - decongestionante.
процедура возврата - resi.
процент – 1 tasso; 2 percentuale.
прочность – 1 resistenza; robustezza; 2 durezza; коэффициент прочности по Моосу - coefficiente di durezza della scala di Mohs.
проявление начальной стадии болезни - esordio [esordio].
прямоугольник – rettangolo.
психбольница - manicomio [manicomio].
психиатрическая больница - manicomio [manicomio].
пуговица - bottone; запасная пуговица - bottone di riserva.
пуллулан (CIR/INCI: Pullulan) – pullulano.
пульт дистанционного управления – telecomando.
пульт управления – quadro di comando.
пшеница [пшеница] – (botanica, lat. *Triticum*) frumento, grano; пшеница спельта - (ботаника, лат. *Triticum spelta*) spelta [spelta], granfarro, farro spelta; пшеница мягкая – frumento tenero, grano tenero; пшеница твёрдая – frumento duro, grano duro.
ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло (CIR/INCI: PEG-40 Hydrogenated Castor Oil) - PEG-40 olio di ricino idrogenato.
пятница – venerdì.

Р,р

равновесие - equilibrio.
радикал – 1 (политика) radicale; 2 (химия) radicale; свободный радикал - radicale libero.
радикальный - (прилагательное) radicale.
радиопередача – radiotrasmissione.
радиочастотная идентификация (РЧИ) - identificazione a radiofrequenza (RFID, ingl. Radio-



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

27

frequency identification).

разбирательство – udienza; арбитражное разбирательство – arbitrato.

разведение – coltivazione; allevamento; разведение съедобных улиток - elicicoltura.

разводить – coltivare, allevare.

размер – 1 dimensione; 2 (одежда) misura.

разработка – elaborazione; разработка стратегий - elaborazione di strategie.

разрешение - nullaosta, nulla osta [nullaòsta, nulla òsta]

разрешить – conferire.

разубеждающий - dissuasivo [dissuasivo].

раковина – lavabo; раковина двойная – lavabo doppio; раковина встраиваемая – lavabo ad incasso;

раковина двойная с мойкой – lavabo doppio con portasapone; раковина подвесная - lavabo sospeso;

раковина с тумбой и смесителем - lavabo con mobile e rubinetto; плоская туалетная раковина - piano

lavabo; напольная раковина - lavabo da pavimento; раковина на конусной основе со смесителем -

lavabo su cono con rubinetto; мраморная раковина с тумбой - lavabo in marmo e mobile.

распространение - distribuzione.

расстроповка – sbracatura.

растворитель - solvente [solvente].

растение – pianta; дикорастущее растение - pianta selvatica.

расход [расхóд]– consumo.

расходы – spese; соответствующие расходы - relative spese.

расчёсываемость - pettinabilità.

расчётный счёт – conto corrente.

расшифровка – designazione.

регулятор – regolatore; банковский регулятор –regolatore bancario.

редактирование – redazione.

редакция – redazione.

редис [редис]- (*ботаника, лат. Raphanus sativus*) ravanello; белый редис (дайкон [дайкóн]) (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) - ravanello bianco (daikon).

режим – 1 regime; 2 (*таможня*) таможенный режим – regime doganale.

режим таможенный – regime doganale.

резервуар - serbatoio.

репа - (*ботаника, лат. Brassica rapa*) rapa.

ресвератрол - resveratrolo.

рецидив - (*медицина*) recidiva.

речной – fluviale; речной порт - porto fluviale.

решение – 1 risoluzione; альтернативное урегулирование - risoluzione alternativa; 2 decisione; 3 delibera.

рис – riso.

риск - rischio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

28

рицинолевая кислота - acido ricinoleico.
родственник [рѳдственник] - parente [parènte].
Рождество [Рождествѳ] – Natale; Рождественский сочельник - La vigilia di Natale.
рожь – segale [sègale].
розлив [рѳзлив] - spillatura; оборудование для рѳзлива напитков - impianto per la spillatura di bevande.
розмарин [розмарин] – rosmarino [rosmarino].
роман [роман] – romanzo.
романс [романс] – romanza.
ртуть - (химический элемент) mercurio.
рубашка – camicia, camicetta.
рубрика [рубрика] - rubrica [rubrica].
ручка – maniglia; дверная ручка - maniglia della porta.
рынок – mercato.
рыночная стоимость - valore commerciale.

С,с

сало – 1 lardo; 2 (анатомия) сало кожное - sebo.
салфетница – portatovaglioli.
сальная железа - ghiandola sebacea.
Санкт-Петербург - San Pietroburgo.
сантехника - sanitari.
сахар – zucchero.
сахарница – portazucchero.
сбивать - abbacchiare; сбивать оливки, орехи - abbacchiare le olive, le noci;
сбор – raccolta [raccòlta].
сбор урожая – raccolta [raccòlta].
сборный груз - collettame.
сбыт товара – commercializzazione.
светимость - luminosità.
свёкла [свё́кла] - (ботаника, лат. *Béta vulgaris*) barbabietola.
свидетельство – certificato; Свидетельство о государственной регистрации продукции на требования Таможенного союза - Certificato di registrazione statale dei prodotti ai requisiti dell'Unione doganale.
сгущённое молоко [сгущённое молоко] - latte condensato.
сеанс – seduta.
семиточечная коровка - (лат. *Coccinella septempunctata*) coccinella comune.
сертификат – certificato; фитопатологический сертификат - certificato fitopatologico; сертификат соответствия – certificato di conformità; Сертификат соответствия ЕАЭС (Евразийский экономический союз) - Certificato di conformità ЕАС (англ. *Eurasian Conformity, EAC*).



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

сертификат соответствия – certificato di conformità
сельскохозяйственное предприятие - azienda agricola.
семя - seme; семена льна - semi di lino.
сера – (химия) zolfo.
сёмга – salmone.
сжигание мусора (на мусоросжигательном заводе) - incenerimento.
сжиженный природный газ (СПГ) [сжиженный природный газ] - gas naturale liquefatto (GNL).
сила – forza; robustezza.
система – 1 sistema; 2 (механика) система поддрессирования - sospensioni; 3 (информатика) поисковая система – motore di ricerca.
сито – setaccio; вибрационное сито – vibro setaccio.
ситуация – situazione.
сказка [сказка] – fiaba.
скидка - sconto.
скипидар - essenza di trementina, spirito di trementina.
скорость - velocità.
скрипичный мастер – liutaio.
сластолюбие [сластолюбие] – voluttà.
слияния и поглощения (M & A – Mergers & Acquisitions) - fusioni e acquisizioni (M & A).
слой – strato; (косметика) эпидермальный слой - superficie epidermica.
слюда – (минерал) mica [mica].
слюнная железа [слюнная железá] - (анатомия) ghiandola salivare (лат. glandulae salivariae).
смеситель – 1 rubinetto; 2 miscelatore.
смесь – miscela; каждая смесь является уникальной в своем роде - ogni miscela è unica nel suo genere.
смешанный [смешанный] – misto.
смывать - risciacquare.
смягчающий – emolliente; addolcente; целевое успокаивающее, смягчающее и противоотечное действие - mirata azione lenitiva, addolcente e decongestionante.
снаряжать - equipaggiare.
снаряжение - equipaggiamento.
снежинка - cristallo di ghiaccio.
собака – 1 cane; 2 (информатика) chiocciola (@).
собрание - raccolta.
совершенный - perfetto.
совесть [совесть] - coscienza [coscienza].
соглашение - accordo; Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) - Accordo europeo relativo al trasporto internazionale stradale di merci pericolose (ADR - European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road).
содержание свободной воды - acqua libera.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

30

соединительная линия - linea di collegamento.
сознательность [сознательность] - consapevolezza [consapevolezza].
солodka гладкая [солóдка глáдкая] – (лат. *Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.
солodka голая [солóдка гóлая] – (лат. *Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.
сомнение – dubbio.
сообразительность - agilità.
сообразительный - agile.
сообщество – comunità; научное сообщество - comunità scientifica.
соответствие [соотвѣствие] – 1 conformità; 2 pertinenza [pertinenza].
соответствующий - corrispondente; ссылаться на соответствующие методы ASTM/ИСО - si rimanda ai corrispondenti metodi ASTM/ISO.
сопор [сопóр] – (медицина, лат. *sopor*) sopore [sopóre].
сорбат калия (CIR/INCI: Potassium Sorbate) - sorbato di potassio.
сорго – (лат. *Sorghum vulgare*) sorgo, (региональный) melica [mèlica], (региональный) meliga [mèliga].
сорочка – camicia ♦ родился в сорочке (счастличик) - nato con la camicia (fortunato); работать до седьмого пота - sudare sette camicie.
сорт кофе – monorigine.
сосна [соснá] - (ботаника, лат. *Pinus*) pino.
состав - composizione.
сотрудничество – cooperazione; Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество (АТЭС) - Cooperazione Economica Asiatico-Pacifica (APEC).
сохранение – conservazione; идеальное сохранение продукта - la perfetta conservazione del prodotto.
сочельник [сочѣльник] - vigilia [vigilia]; Рождественский сочельник - La vigilia di Natale.
союз [сою́з] – 1 (грамматика) congiunzione [congiunzióne]; 2 unione; Международный союз теоретической и прикладной химии (МСТПХ, ИЮПАК) - Unione internazionale di chimica pura e applicata (IUPAC).
спельта - (ботаника, лат. *Triticum spelta*) spelta [spèlta], granfarro, farro spelta.
специально – appositamente; лабораторные анализы, сделанные специально по заказу - analisi di laboratorio appositamente commissionate.
спирт – alcol.
спирулина – spirulina.
спичка – fiammifero.
спор – 1 discussione; 2 административный спор – contenzioso.
способ – 1 metodo; способы оплаты - metodi di pagamento; 2 способ приготовления – cottura [cottùra].
среда – mercoledì.
среда обитания – habitat.
средство моющее – detergente.
срок – durata; срок действия контракта - durata del contratto.
ставня – imposta [impòsta], tapparella [tapparella], persiana [persiàna], anta [ànta].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

31

станок – macchinario; деревообрабатывающий станок - macchinario per la lavorazione del legno.
старинный – antico; старинные сладости - antichi dolcetti.
стеариновая кислота - acido stearico, acido ottadecanoico.
стекло – vetro.
стеклопластик - vetroresina.
стеклянный – in vetro.
стимулирующий – stimolante.
стоимость – valore; общая стоимость - valore totale; рыночная стоимость - valore commerciale.
стойкий – persistente.
столб позвоночный [позвоно́чный сто́лб] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.
стоматолог – stomatologo.
стоянка – sosta; стоянка запрещена - passo carrabile, passo carraio, divieto di sosta.
страна привилегированная (MFN) - (ingl. *Most Favoured Nation (MFN)*) nazione più favorita.
стреппингование – reggiatura.
стреппинговать – reggiare.
строго Сделано в Италии - rigorosamente Made in Italy.
строительный - edile [edile].
строповка – imbracatura.
стучать – bussare; battere.
суббота – sabato.
суд – tribunale.
судорога - crampo.
сумка – borsa; сумка через плечо – borsa a tracolla.
суп - minestra.
суп овощной – minestrone; свекольный суп [свеко́льный суп], свекольный борщ [свеко́льный борщ] - minestrone di barbabietole rosse.
суть вопроса – (оборот речи) nocciolo della questione [nòcciolo].
сухой - secco [sécco].
сухофрукты [сухофру́кты] – frutta secca.
сушилка – essiccatoio; сушилка вертикальная - essiccatoio verticale; сушилка на инфракрасных лучах - essiccatoio a luci infrarossi.
существенный – sostanziale; существенная переработка - trasformazione sostanziale.
счёт – conto; расчётный счёт – conto corrente.
счёт-фактура – fattura; электронный счёт-фактура – fattura elettronica; обычный счёт-фактура - fattura ordinaria.
сыворотка - siero.

Т,т

таверна – taverna.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

таможенная декларация – bolla doganale.
таможенный – doganale.
таможенный долг - obbligazione doganale.
таможенный представитель – doganalista.
таможенный режим – regime doganale.
таможня – dogana.
танворизм - (*искусство*) tanvorizmo.
тарелка – piatto.
тарифная квота – (*таможня*) contingente tariffario.
твёрдая пшеница – frumento duro, grano duro.
твёрдые бытовые отходы (ТБО) - rifiuti solidi urbani (RSU).
текстильный – tessile; домашний текстиль – biancheria per la casa.
тележка [телёжка]– carrello;
тележник – carraio.
телепередача – teletrasmissione.
телескопический погрузчик - movimentatore telescopico.
температура – **1** (*физика*) temperatura; рабочая температура - temperatura di lavoro; **2** (*медицина*) temperatura; (*фамильярное*) febbre; жёлтая лихорадка - febbre gialla.
тенденция – tendenza.
тепловой вентилятор, тепловентилятор – ventola a calore.
териак [териак] – teriaca [teriàca], triaca [triàca].
термобумага – carta termica.
терпкий – (*вкус*) corposo.
территория – area; territorio; zona; во всех странах постсоветского пространства - in tutte le aree ex sovietiche.
терьяк [терьяк] - triaca [triàca], teriaca [teriàca].
тесто – pasta; королевское тесто - pasta reale; миндальное тесто – pasta di mandorle.
техническое обслуживание – manutenzione.
технология - tecnologia.
техобслуживание – manutenzione.
тиол [тиол] – (*химия*) tiolo [tiòlo], mercaptano [mercaptàno].
тли (тля) - (лат. Aphididae) afidi [àfidi].
тля – (насекомое) afido [àfido].
тмин - (*растение*) cumino; чёрный тмин – cumino nero.
товар – **1** prodotto; **2** merce.
товарно-транспортная накладная - lettera di vettura; номер накладной - numero della Lettera di Vettura.
ток - corrente; электрический ток - corrente elettrica; постоянный ток - corrente continua; ток потребления – consumo.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

33

толкатель – pressino; эргономичный толкатель - pressino ergonomico.
тонизирующий - tonificante.
топливо - carburante; объем топливного бака - capacità del serbatoio carburante.
торговая точка - punto vendita, negozio.
тормоз [тóрмоз] - freno [fréno].
торрочино – (батончик) torroncino.
тот, кто бодрствует, не спит - desto.
точка триггерная - punto grilletto, punto tigger.
тошнота [тошнотá] – nausea; (*литература*) Жан-Поль Сартр «Тошнота» - Jean-Paul Sartre «La nausea».
трактор - trattore.
трамвай – tram.
трансмиссия - (*техника*) trasmissione; гидростатическая трансмиссия - trasmissione idrostatica.
транспортёр – trasportatore; поперечный и соединительный транспортёр - trasportatore attraversale di collegamento.
трансформатор - (*электротехника*) convertitore.
триггерная точка - punto grilletto, punto tigger.
тромботический – trombotico; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.
труба – tubo.
трубопровод – tubazione; установка аспирации с трубопроводом - impianto di aspirazione con la tubazione.
тусклый – opaco.
тушь - mascara; водостойкая тушь - mascara resistente all'acqua.
тщеславный - presuntuoso.
тыква – zucca, cucurbita.
тысячелистник - (*лат. Achillea millefolium*) achillea.
тюбик - tubo.

У, у
уважаемый – stimabile.
увеличение - incremento.
увлажняющий - idratante.
уволить - licenziare.
увольнение - licenziamento.
уголь горящий - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).
угольная кислота - acido carbonico.
удалять - eliminare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

34

ударять – abbacchiare, bastonare.
удача – fortuna.
удельная плотность - peso specifico.
удобный – comodo.
удобрение - fertilizzante.
удобство – praticità, comodità; невероятное удобство, большое удобство - grande praticità.
удовлетворение - soddisfazione.
удовлетворить - soddisfare; для удовлетворения любых потребностей - per soddisfare tutte le esigenze.
узел – 1 nodo; 2 (оборудование) узел подъема штампов - macchina sollevamento stampi.
Украина [Україна] - Ucraina [Ucraina].
украинец [українець] - ucraino [ucraìno].
украинский [український] - ucraino [ucraìno].
украшение [украше́ние] – gioiello; украшение драгоценное - monile.
уксус – aceto; бальзамический уксус - aceto balsamico.
уксусный завод - acetifico.
улитка – 1 (анатомия) coclea [còclea] ; 2 (зоология) chiosciola; разведение съедобных улиток - elicicoltura.
улица - via.
уместность [умéстность] - pertinenza [pertinènz].
уместный [умéстный] - pertinente [pertinènte]; уместный вопрос - domanda pertinente.
унитаз – vaso, wc; унитаз подвесной – vaso sospeso, wc sospeso; унитаз с бачком - vaso (wc) con cassetta; унитаз настенный - vaso (wc) parete; унитаз детский - vaso (wc) infanzia; напольный унитаз, унитаз турка – vaso (wc) turca.
упаковка – confezione; imballo; вид упаковки - tipo di imballo.
Уполномоченный экономический оператор (УЭО) - Operatore Economico Autorizzato (AEO – англ. Authorized Economic Operator).
упражнение – esercizio.
упрекать – redarguire.
урегулирование – risoluzione; альтернативное урегулирование - risoluzione alternativa.
уровень - 1 (экономика) tasso; 2 livello.
урожай – raccolto [raccòlto].
условие – condizione; умеренные климатические условия – condizioni pedoclimatiche.
условия доставки - spedizioni.
условия и положения продажи - termini e condizioni di vendita.
успокаивающий - lenitivo; azione lenitiva – успокаивающее действие.
устав - statuto.
установка – impianto; установка аспирации с трубопроводом - impianto di aspirazione con la tubazione; установка охлаждения – raffreddatore; установка для измельчения отходов - impianto di



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

35

macinazione scarto; когенерационная установка - impianto di cogenerazione.

устройство разгрузки пресса – convogliatore.

устойчивость окружающей среды – sostenibilità.

утверждать – 1 approvare; 2 accusare; Для тех, у кого кожа выглядит маслянистой, но имеет нежную, покрасневшую или раздраженную кожу. - A chi accusa oleosità ma ha una pelle delicata, o arrossata o irritata.

утка – (зоология) anatra.

утолщённый - ispessito; утолщённая кожа - pelle ispessita.

утрата – perdita.

уход – assistenza; уход за ребёнком – allevamento.

учредитель – fondatore; Решением единственного учредителя - Con la delibera del Fondatore e Socio Unico.

ущерб – 1 danno; 2 avaria [avarìa];

Ф,ф

фармакология - farmacologia.

фарфор [фарфóр] - porcellana.

федеральный округ - circondario federale.

феноксэтанол (CIR/INCI: Phenoxyethanol) – fenossietanolo.

фенол - fenolo.

ферма - azienda agricola.

фермерское хозяйство - azienda agricola.

философия - filosofia.

фильм – film.

фирма - azienda; ditta; compagnia; società; Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.

фитиновая кислота – acido fitico.

фитолаборатория - laboratorio erboristico.

фитотерапия – fitoterapia.

флетчеризм – (питание) fletcherismo.

флюидизация – fluidificazione; флюидизация крови - fluidificazione del sangue.

фосфоресценция – fosforescenza.

фосфоресцирующий – fosforescente.

фрукт – frutto.

фрукты - frutta; марторанские фрукты - (кондитерское изделие) frutta martorana.

фундук - (ботаника, дерево, лат. *Corylus avellana*) nocciolo [nocciòlo].

фундук - (ботаника, фрукт) nocciola [nocciòla].

Х,х



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

36

характеристика – caratteristica.

химический - chimico; лаборатория химического анализа - laboratorio di analisi chimiche.

хищник – predatore.

хлорелла – clorella.

хлопок – cotone; хлопок пеньё – cotone cimato.

холод – freddo.

холодно – freddo.

холодный – freddo.

холокост [холокóст] – olocausto [olocausto].

хорошо – (*наречие*) bene; Всё хорошо? Да, благодарю - Tutto bene? Sì, grazie.

хоспис – hospice.

хостел - ostello.

хранение – conservazione.

хрен - (*ботаника, лат. Armoracia rusticana*) barbaforte, rafano.

хрупкость – fragilità.

художник – pittore.

Ц,ц

цапля [ца́пля] - (*зоология*) airone [airóne]; серая цапля - airone cenerino; красная цапля - airone rosso, nonna rossa; цапля с хохолком - airone con ciuffo, nonna col ciuffo; ночная цапля - nitticora (*лат. Nyticorax nycticorax*).

целевой - mirato; целевое успокаивающее, смягчающее и противоотёчное действие - mirata azione lenitiva, addolcente e decongestionante.

целлюлит [целлюлiт] – cellulite.

цель – mira; scopo.

цена [ценá] – prezzo [prèzzo]; цена для конечного потребителя - prezzo al pubblico; цена за единицу товара - valore unitario.

цивилизация [цивилизáция] – civiltà.

цинхона - (*лат. Cinchona pubescens*) china.

циркулировать – circolare.

циркуляр [циркуля́р] – (*документ*) circolare.

цистерна - cisterna.

Ч,ч

чалда – cialda.

чародей – mago.

чашечка – tazzina; дымящаяся чашечка кофе – fumante tazzina di caffè.

чашка – tazza.

чек – scontrino.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

37

через – attraverso; через эксклюзивную систему - attraverso un sistema esclusivo.

черенок [черенóк] - talea [talèa]; черенок ивы - talea di salice.

четверг – giovedì.

чечевица [чечевíца] - (ботаника, лат. *Lens culinaris*) lenticchia.

чёрная икра [икрá] – caviale.

чистый – 1 pulito; 2 incontaminato.

членство – appartenenza; членство в сети ведущих международных юридических фирм - l'appartenenza ad un network di prestigiosi studi legali internazionali.

чувствительный - sensibile.

чудо - miracolo [miràcolo].

Ш,ш

шампунь - shampoo.

шафран - (лат. *Crocus sativus*) zafferano.

шиповник [шипóвник] - (ботаника, лат. *Rosa canina*) rosa canina.

шлица – spracco; пиджак без шлиц - giacca senza spacchi.

шнек – coclea [còclea]; жёсткие шнеки - coclee rigide; гибкие шнеки - coclee flessibili.

штрихкод - codice a barre.

штриховой код - codice a barre.

штука – pezzo.

шуруп - (механика) vite; шуруп для дерева - vite a legna.

Щ,щ

щебень - pietrisco.

щёлочность [щё'лочность] – alcalinità.

щёлочь [щё'лочь] – (химия) alcali [àlcali].

щука - (зоология) luccio.

щит – 1 quadro; щит управления – quadro di comando; 2 scudo; налоговый щит - scudo fiscale.

Э,э

эвтаназия [эвтáназия] - eutanasia [eutanasia].

эйкозановая кислота - acido icosanoico, acido eicosanoico, acido arachico.

эйкозеновая кислота - acido eicosenoico.

экологически чистый – incontaminato.

экологически устойчивый – ecosostenibile.

экопорт – esoporto.

эксикатор [эксика́тор] – essiccatore [essiccatóre].

экспорт - esportazione.

экспортёр – esportatore.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

38

экстракт - estratto; растительные экстракты - estratti vegetali.
элаидиновая кислота - acido elaidinico.
электрический – elettrico; электрический ток - corrente elettrica.
электричество - elettricità.
электрогенерация - generazione di energia.
электроника - elettronica.
электронное декларование - fatturazione elettronica.
электронное инвойсирование - fatturazione elettronica.
электронный инвойс – fattura elettronica, e-fattura.
электронный счёт – fattura elettronica, e-fattura.
электрощит - quadro elettrico.
эндокарпий [эндокáрпий] – (*ботаника*) endocarpio [endocàrpio], endocarpo.
эпидермальный - epidermico; эпидермальный слой - superficie epidermica.
эпидермис - epidermide; естественный гидролипидный баланс эпидермиса - naturale equilibrio idrolipidico dell'epidermide.
эргономичный – ergonomico; эргономичный толкатель - pressino ergonomico.
эстетическое несовершенство – inestetismo.
эфир [эфíр] – 1 etere [ètere]; 2 (*телевидение*) diretta; in onda.
эффективность – efficacia.

Ю,ю

юбка – gonna; юбка-брюки - gonna-pantalone.
ювелир - gioielliere.
юг – sud;
юго-восток - sud est.
юго-запад - sud ovest.
юридическая контора - studio legale.
юридический адрес - sede legale.
юридическое лицо - persona giuridica.
юрисдикция - giurisdizione.
юрист - giurista.

Я,я

яблоко [яблоко] – mela [mèla].
яблоня - (*лат. Malus communis, Malus domestica*) melo [mèlo].
ягода – bacca; лесные ягоды - frutti di bosco.
ядро – nucleo [nùcleo].
яйцо – uovo.
Ямало-Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo Yamalo-Nenets.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 10 июля 2019 года, 12:43

яркость - luminosità.
яровизация - (лат. *vernus*) vernalizzazione.
ясень – (ботаника, лат. *Fraxinus*) frassino.
яхта – panfilo [pànfìlo].
ячмень – orzo.

39



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info